

རིག་པ་འོ་རྩ་རྩེ་འོ་བླ་མུ་མུ་བཞི་འོ་མུ་ཡ། །

甘露雨流滋養四身苗芽

第十六世大寶法王日佩多傑上師瑜伽

由尊勝第十七世噶瑪巴親誦



中译：邊倩寺堪布熱賽達瓦



DHARMA EBOOKS PUBLICATIONS



尊勝第十六世噶瑪巴在隆德寺黑寶冠儀式上

༄༅། །ན་མོ། །

頂禮！

སྒྲིགས་མའི་གདུལ་དཀའ་འདུལ་མཛད་པ། །

寧美讀噶讀則巴

濁時難調調伏者

ནམ་འཕྲེན་སྒྲ་མར་གྲུས་བརྟུང་དེ། །

喃真喇嘛貴對喋

導師尊前虔頂禮

སྐལ་ལྷན་སྒོ་ཡི་ཀྱ་མུང་ཚལ། །

噶滇羅以各昧擦

俱緣心之睡蓮園

འབྲེད་པའི་བདུད་ཅིའི་ཐིག་ཕྱེང་སྟོ། །

僅貝得澤替稱卓

灑落開蓮甘露珠

དེ་ཡང་ཐུན་མོང་གི་ཚས་དང་འདོད་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །གཞན་གཞོན་གཞིར་བཅས་སྤང་ཞིང་།
གཞན་ཕན་གཞི་དང་བཅས་པ་སྦྱབ་པའི་དམ་བཅའ་སྟོན་དུ་བཏང་ནས། དངོས་གཞི་ནི།

於共同之法具備淨、樂、勝解的意樂，為斷除害他及害他之因以及行持利他及利他之因首先發下誓願。

由尊勝第十七世噶瑪巴親誦：



ཨོ་སྐ་ལྷ་མ་ཤུད་རྒྱུས་བ་རྒྱུ་ལྷ་སྐ་མ་ཤུརྩོམ་ཏི།
喻梭巴哇 虚達 薩哇 達瑪 梭巴哇虚朵 吭

ཆོས་དབྱིངས་སྒྲེ་མེད་སྒྲོས་བྲལ་དབྱིངས་རྩལ་ནས། །

邱音借美珠札音若内
法界不生離戲體性中

གཞོམ་མེད་རྒྱ་དེ་དབྱིངས་ཀྱི་ངང་ཉིད་ལས། །

咻美那喋音及昂逆雷
不毀那達真音唯性裡

མདུན་མཁར་ཀུན་བཟང་མཆོད་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོའི་དབུས། །

敦卡袞桑卻鎮佳翠勿
前空普賢雲供海中心

ཡིད་འཕྲོག་མེད་ཁྱི་སྒྲ་ཟླ་བའི་ལྗེ་། །

意初森徹貝瑪達威滇
傾心獅座蓮花月墊上

སྐད་ཅིག་དན་རྩོག་ཙ་གསུམ་འདུས་པའི་སྒྲ།

給吉枕作紜宋杜貝歌

剎那頓生三根總集身

རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཞི་འདུམ་སྟོན་ཟེའི་མདངས།

嘉威汪博息淮敦第棟

勝王容顏寂笑秋月光

མཐོང་གྲོལ་ཞུ་ནག་གསེར་མདོངས་འབུམ་ཞུ་གསོལ།

通卓暇拿瑟董綁咻梭

見解黑冠金色十萬發

ཕྱག་གཉིས་ཐབས་ཤེས་བྱང་འདུག་རྟོར་བྲིལ་འཛིན།

倉逆踏謝松揪多折怎

雙手智悲雙運持鈴杵

ཆོས་གོས་ནམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་ཞབས་སྒྲིལ་གྱང་།

秋菇囊宋索薪暇紀忠

身著三衣雙腳跏趺式

བདེ་སྟོང་གཉིས་མེད་དབྱིངས་ལས་མ་གཡོས་པར།

喋東匿美音雷瑪約巴

未離樂空不二之法性

མཚན་དཔེའི་རྒྱན་ལྷན་གཟི་བྱན་འབར་བཞིན་བཞུགས། །

餐貝堅滇瑟僅拔形秀

相好莊嚴威光赫奕坐

ཞེས་སྒོ་གཏད་ལིང་འགེལ་ཅི་མཛད་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒོས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།

以全心託付、一切所作師盡知的心態度誠祈禱

སྐབས་གནས་ཀྱན་འདུས་རིན་ཅན་སྒྲ་མ་ལ། །

嘉內袞杜真親喇嘛拉

皈依總集大恩上師前

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་སོགས་འགྲོ་བ་རྣམས། །

索哇喋梭達索卓哇囊

懇請加持吾等與眾生

སྒྲིངས་པའི་ཐུན་པ་ནི་བར་བྱན་གྱིས་སྒྲོབས། །

夢貝悶巴息哇錦集洛

願能淨除無明之黑暗

སྐྱེ་མེད་འོད་གསལ་འཆར་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

界美威薩洽哇賊讀索

無生法性光明令生起

ཅེས་ལན་ཁ་ཤས་བརྗོད་མཐར།

念誦數遍後

དཔལ་ལྷན་སླ་མའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་ལས། །

巴滇喇美內宋竹宋雷

具德上師三處三字中

འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་གཅིག་ཆར་འཕྲོས། །

威瑟嘎瑪聽宋計佳出

白紅深藍光芒齊放出

རང་གི་སྒོ་གསུམ་ལ་ཐིམ་དབང་བཞི་ཐོབ། །

讓各郭宋拉廷旺息拓

融吾三門即受四灌頂

ཉོན་ཤེས་སྣོམས་འདུག་བག་ཆགས་ཀྱན་སྦྱངས་ནས། །

黏謝釀酒拔治袞江內

煩惱所知定障習氣除

ནམ་གྲོལ་ངོ་བོ་ཉིད་སྦྱ་མངོན་ཏུ་བྱས། །

囊卓哦沃逆歌溫讀既

立即得證解脫自性身

མ་བཅོས་གཉུག་མའི་ངང་དུ་ལྷག་པར་བཞག།

瑪究紐美昂讀露巴暇

遠離造作安置本性中

ཀམ་པ་མཁྱེན་ནོ།།

噶瑪巴千諾！（盡力持誦）

གངས་མང་བསྐྱེད་སྒྲིལ་མའི་སྒྲིལ་གསུང་ཐུགས་དང་རང་གི་ལྷན་པར་ཡིད་གསུམ་དབྱེར་མེད་བསྐྱེད་ཏེ།
འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི་ངང་ཅི་རུས་སུ་མཉམ་པར་འཛོག་གོ། །མཇུག་ཏུ་དགེ་ཚོགས་གོང་འཕེལ་དུ་
བྱ་བའི་བསྐྱོད་ལྟོགས་ཀྱི།

上師身語意與自身身語意融合無二，並於三輪無別之自性中，盡可能的安住。結行為增長善業之發願回向文。

དགེ་བས་འགྲོ་ཚོགས་མཁའ་མཉམ་ཡིད་ཅན་གྱིས།།

給威卓措卡釀意堅衰

善使等於虛空有情眾

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྡིག་ལྷུང་བག་ཆགས་དང་།།

拓美內薩迪東拔洽懂

無始所作罪過習氣等

ཀུན་བརྟགས་འཁྲུལ་པ་ལྷག་མེད་རབ་བསལ་ཏེ།།

衰大池巴辣美然薩喋

遍計惑亂無餘盡消除

གཞི་དབྱིངས་ཀྱན་ཁྱབ་རང་ངོ་ཤེས་པར་ཤོག །

協音袞洽壤喔謝巴秀

祈願明瞭遍諸本來相

བསྐྱེད་མེད་སྒོན་ལམ་རྒྱ་མཆོའི་གོ་བཅན་ཅིང་། །

樂美孟浪嘉翠果贈今

不欺願海堅固如鎧甲

ཡེ་ནས་བྱང་ཚུབ་རྒྱ་མཆོར་ཡོངས་བསྐྱོས་པས། །

耶內蔣秋嘉措永諾貝

本就圓滿回向菩提海

བསྐྱོ་བྱ་སྐྱོ་བྱེད་རྒྱ་མཆོའི་མཐའ་བུལ་ཀྱང་། །

握甲喔傑嘉翠踏扎炯

雖離所回能回海之邊

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཆོ་དོངས་ནས་སྤྲགས་ཀྱིར་ཅིག །

闊威嘉措東內住嗽寄

祈願根除輪迴之汪洋

གཞི་དབྱིངས་ཁྱབ་བརྒྱལ་འོད་གསལ་འདུས་མ་བྱས། །

息音洽達威薩對瑪傑

根性遍諸光明無為法

ལམ་གྱིས་མངོན་གྱར་ངེ་ལྟར་རབ་བསྐྱེད་དེ། །

浪吉溫求吉達燃追喋

現證悟道如法精進行

མཐར་ཐུག་འབྲས་བུ་མངོན་སངས་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །

踏突賊步溫桑傑啾寄

願證究竟果位圓滿覺

སྐྱ་བཞི་ལྷ་མའི་གོ་འཕང་ཉིད་ཐོབ་ཤོག །།

歌息喇美果龐逆拓秀

唯願證得四身上師果

ཅེས་པའང་བྱ་རྒྱུ་རྣམས་རྒྱལ་དོ་རྩེ་ནས། བཟ་ཤིས་པའི་ལྷ་རེག་གིས་མཐའ་བརྒྱན་ཏེ་བསྐྱེད་པོར། ཀམ་
པའི་མཆན་གྱི་བེལ་བུ་འཐོར་བའི་ཆ་ཕྱར་གཏོགས་པ་བརྩ་བྱག་པས། ས་བྱི་ཚུ་སྟོད་ལྷ་བའི་ཡར་ཆོས་ལ་
ཤར་མར་བྲིས་པ་དགེ་ལེགས་འབེལ།།

此乃由匝貴南江多傑，帶著吉祥的哈達虔誠祈請，微屬噶瑪巴法
號甘露灑落的一滴十六世，土鼠年箕宿月上弦日著作無阻增長妙
善。願一切吉祥！吉祥！



DHARMA EBOOKS PUBLICATIONS



本著作係採用創用 CC 姓名標示-非商業性-禁止改作 4.0
國際 授權條款授權。檔案由正法電子書網站提供。

中译：邊倩寺堪布熱賽達瓦

Photo of the Sixteenth Karmapa during the Black Crown Ceremony

© Lars Gammeltoft

封面/文字排版：Beata 噶瑪扎西卓卡

第一版 2023年10月

DHARMAEBOOKS.ORG

正法電子書為第十七世 大寶法王鄔金欽列多傑所指導之正法寶藏股份有
限公司所屬計劃之產出，所有權為正法寶藏股份有限公司所有。

